

## Информация о профилактической маммограмме – доступна на других языках



### Рак молочной железы - факты

Рак молочной железы – это один из самых опасных для жизни австралийских женщин видов рака, и его нельзя предотвратить.

**Женщины средних лет и пожилого возраста наиболее подвержены факторам риска развития рака молочной железы.**

Рак молочной железы – это появление аномальных клеток, которые продолжают расти и множиться. Эти клетки в дальнейшем могут превратиться в твердый узелок в груди женщины. Если рак не удалить или не контролировать, то раковые клетки могут распространиться в другие части тела и привести к смерти. Диагностика рака на ранней стадии улучшает шансы на успешное лечение.

### Кто может пройти профилактическую маммографию?

BreastScreen WA предлагает **БЕСПЛАТНЫЕ** профилактические маммограммы женщинам в возрасте 40 лет и старше. BreastScreen WA советует женщинам в возрасте от **50 до 74** лет делать **БЕСПЛАТНУЮ** профилактическую маммограмму **каждые два года**.

**Более 75% случаев рака молочной железы выявляются у женщин в возрасте 50 лет или старше.**

BreastScreen WA уважает достоинство и право защиты личной жизни каждой женщины. Это ваш выбор – делать профилактическую маммограмму или нет. Прежде чем принять это решение, вам лучше обсудить вашу конкретную ситуацию со своим врачом.

### Что такое профилактическая маммография?

Профилактическая маммограмма – это рентген или снимок внутренних тканей женской груди. Профилактическая маммограмма – это лучший способ ранней диагностики рака молочной железы. Профилактическая маммограмма может определить рак груди раньше, чем вы или ваш врач сможете его прощупать.

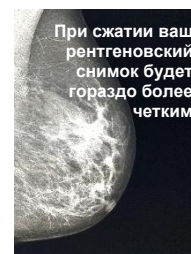
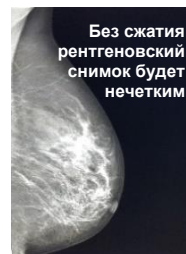


### Как проводится профилактическая маммограмма?

Грудь осторожно размещается на рентгеновском аппарате и сжимается на несколько секунд пока делается снимок. Процедура включает два рентгеновских снимка каждой груди – один сверху и один сбоку.

Сжатие груди необходимо, чтобы получить наиболее четкий снимок при минимальной дозе облучения (см. приведенный ниже рисунок).

Сжатие может вызвать неприятное ощущение натяжения, но оно длится всего несколько секунд. Вы можете в любой момент попросить радиолога остановиться.



### Как проходит **БЕСПЛАТНАЯ** маммограмма, предлагаемая организацией BreastScreen WA?

Все сотрудники клиник BreastScreen WA - женщины. В день проведения маммограммы, ваш комплект верхней одежды должен состоять из двух предметов – юбки или брюк и блузки или сорочки. Не пользуйтесь тальком или дезодорантом в день вашей маммограммы.

По прибытии в клинику:

- Вас встретит работник клиники и попросит заполнить некоторые формы
- Вас проведут в раздевалку, попросят снять бюстгальтер и снова надеть свою верхнюю часть одежды, при необходимости вам также предоставят медицинский одноразовый халат.
- Женщина-радиолог проводит вас в рентгеновский кабинет, задаст несколько вопросов и сделает два снимка каждой груди.
- Радиолог скажет вам, когда можно уйти.
- Ваши рентгеновские снимки будут изучены как минимум двумя прошедшими специальную подготовку врачами и все усилия будут приложены к тому, чтобы вы получили результаты в течение двух-трех недель.
- В некоторых случаях женщин могут пригласить на последующие рентгены. Если это необходимо, персонал клиник BreastScreen WA позвонит вам, чтобы это обсудить.


**Чтобы записаться, звоните по номеру 13 20 50**

## Где я могу пройти профилактическую маммограмму?

У организации BreastScreen WA есть клиники в столичных и региональных зонах, а также мобильные клиники.

Чтобы найти ближайшую к вам клинику, посетите сайт:

[www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Breast-screening-locations](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Breast-screening-locations)

- Четыре мобильные клиники посещают региональные города один раз в два года. Приблизительные даты можно найти на сайте: [www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Rural-and-remote-women](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Rural-and-remote-women)
- Большинство клиник предлагают запись на вечернее время и в субботу.
-  Во всех клиниках BreastScreen WA есть доступ для инвалидов колясок.
- Доступны бесплатные устные переводчики.

## Как записаться?

Если вам нужна помощь устного переводчика, позвоните сначала в Переводческую службу TIS по номеру **13 14 50** и попросите их связаться с центральной службой записи клиник BreastScreen WA по номеру **13 20 50**.

Или звоните по номеру **13 20 50**, чтобы записаться на БЕСПЛАТНУЮ маммограмму (по тарифу местного звонка)

**Возможна запись онлайн** в любую клинику BreastScreen WA на сайте

[www.breastscreen.health.wa.gov.au](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au)

## Групповая запись

Для женщин, предпочитающих пройти маммограмму вместе с другими женщинами, существует групповая запись. Подробности о групповой записи можно узнать по номеру **13 20 50**.

## Ресурсы на других языках

BreastScreen WA располагает информационными ресурсами на других языках. Чтобы ознакомиться с имеющимися материалами, посетите сайт: [www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Multicultural-women](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Multicultural-women)

## Что еще я могу сделать?

Даже если вы делаете регулярные маммограммы, BreastScreen WA советует всем женщинам делать самостоятельные регулярные проверки груди.

Это значит, что нужно изучить, как выглядит и чувствуется на ощупь ваша грудь в разные периоды времени. Многие изменения в тканях груди являются нормальными и зависят от гормональных изменений и процесса старения. Важно понять нормальный вид и ощущения вашей груди, чтобы вы смогли различить какие-либо новые или необычные изменения. Периодически осматривайте свою грудь в зеркале и прощупывайте время от времени.

Изменения, на которые необходимо обратить внимание, включают:

- Новый узелок, наличие множественных узлов, утолщение груди в области подмышек;
- Какие-либо изменения соска, включая выделения, изменение формы, зуд или язвы;
- Какие-либо изменения размера, формы или цвета сосков или груди;
- Какие-либо изменения кожи, например, появления впадин, покраснения или сыпи; или
- Какая-либо необычная, новая или непрекращающаяся боль.

**Если вы заметили какие-либо из перечисленных изменений вашей груди, немедленно обратитесь ко врачу.**



Важно проверять все ткани груди от ключиц до линии бюстгалтера и область подмышек.



Government of Western Australia  
North Metropolitan Health Service



A joint Australian, State and Territory Government Program



## BreastScreen WA

Телефон (08) 9323 6700 Факс (08) 9323 6799 Эл.почта [breastscreenwa@health.wa.gov.au](mailto:breastscreenwa@health.wa.gov.au)

**Запись 13 20 50**

Национальная служба телетайпа [www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au) Служба устного и письменного перевода (TIS) 13 14 50

[www.breastscreen.health.wa.gov.au](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au)